



Brüsszel, 2025. november 27.  
(OR. en)

16004/25

---

---

Intézményközi referenciaszám:  
2025/0132 (COD)

---

---

JAI 1794  
ASILE 113  
FRONT 294  
CODEC 1932

## FELJEGYZÉS

---

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a Tanács
Előző dok. sz.:	15251/25
Biz. dok. sz.:	8635/25 + ADD 1
Tárgy:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az (EU) 2024/1348 rendeletnek a „biztonságos harmadik ország” elvének alkalmazása tekintetében történő módosításáról – Általános megközelítés

---

A Bel- és Igazságügyi (IB) Tanács 2025. december 8–9-i ülésének előkészítéseként mellékelten továbbítjuk a delegációknak a fent említett javaslatra vonatkozó elnökségi kompromisszumos szöveget.

A bizottsági javaslatot kiegészítő új szövegrészeket ***félkövér dőlt*** betűtípus, a törölt szövegrészeket pedig [...] jelöli. Ami konkrétan az 59. cikknek – a bizottsági javaslatban nem szereplő – (8) bekezdésén végzett módosításokat illeti, az (EU) 2024/1348 rendelet jelenlegi szövegéhez képest új szövegrészeket ***félkövér, dőlt és aláhúzott*** betűtípus jelöli.

Javaslat

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE**

**az (EU) 2024/1348 rendeletnek a „biztonságos harmadik ország” elvének alkalmazása  
tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 78. cikke (2) bekezdésének d) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményeire,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményeire,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) Az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1</sup> közös eljárást **hoz** [...] létre az Unión belüli nemzetközi védelem megadására és visszavonására vonatkozóan. A Bizottság felülvizsgálta a biztonságos harmadik ország elvének különböző elemeit, beleértve a biztonságot, a jogszerű eljárást, a kapcsolatra vonatkozó kritériumot és a hatékony jogorvoslatra vonatkozó rendelkezéseket. A felülvizsgálat arra a következtetésre vezetett, hogy a kérelmezők jogi biztosítékainak megőrzése és az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett van lehetőség a biztonságos harmadik ország elve alkalmazhatóságának javítására.
  
- (2) ***Amikor elfogadhatatlansági indokként a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák, az (EU) 2024/1348 rendelet előírja a kérelmező és a harmadik ország közötti olyan kapcsolat fennállását, amelynek alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen.*** A nemzetközi menekültjog, nevezetesen a genfi egyezmény vagy az emberi jogok nemzetközi joga, nevezetesen az emberi jogok európai egyezménye ***azonban*** nem írja elő a kérelmező és a biztonságos harmadik ország közötti kapcsolat fennállását. Ezért a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ***az e rendelettel módosított (EU) 2024/1348 rendeletben*** foglalt ***feltételek mellett*** a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák, amennyiben nem állapítható meg kapcsolat a kérelmező és az érintett biztonságos harmadik ország között [...].

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1348 rendelete (2024. május 14.) az Unión belüli nemzetközi védelem iránti közös eljárás létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1348, 2024.5.22., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj>).

- (3) A tagállamok számára ***fenn kell tartani*** azt a lehetőséget [...], hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák a kérelmező és az érintett harmadik ország közötti olyan kapcsolat alapján, amelynek alapján észszerű lenne, hogy a kérelmező ebbe a harmadik országba menjen. ***Az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatában felvázolt paraméterek teljes körű figyelembevétele mellett lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy a biztonságos harmadik ország elvét a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban meghatározott kapcsolat alapján alkalmazzák, amennyiben azt az említett jog vagy gyakorlat kifejezetten meghatározza. A kérelmező és a harmadik ország közötti kapcsolat mindenekelőtt akkor tekinthető megállapítottnak, ha a kérelmező családtagjai az említett országban tartózkodnak, ha a kérelmező az említett országban letelepedett vagy tartózkodott, vagy ha a kérelmezőt nyelvi, kulturális vagy más hasonló kapcsolatok fűzik az említett országhoz.***
- (4) A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák azokra a kérelmezőkre, akik az Unióba való belépésük előtt áthaladtak egy harmadik ország területén, mivel észszerűen feltételezhető, hogy a nemzetközi védelmet kérő személynek lehetősége lett volna védelemért folyamodnia abban a biztonságos harmadik országban, amelyen keresztül áthaladt. A biztonságos harmadik országon keresztül történő korábbi áthaladás objektív kapcsolatot teremt a kérelmező és az érintett harmadik ország között. ***E rendelet alkalmazásában a harmadik országon keresztül történő áthaladás magában foglalhatja azt a helyzetet, amikor egy kérelmező az Unió felé tartva áthaladt valamely harmadik ország területén vagy ott tartózkodott, vagy amikor a kérelmező valamely harmadik ország határán vagy tranzitójában tartózkodott, és lehetősége volt arra, hogy az adott ország hatóságaitól hatékony védelmet kérjen.***

*(4a) Mivel meg kell erősíteni a harmadik országokkal az Unióba irányuló irreguláris migráció kezelése terén folytatott együttműködést, a tagállamok számára lehetővé kell tenni azt is, hogy a biztonságos harmadik ország elvét az Unió vagy a tagállamok által az érintett harmadik országgal kötött, jogilag kötelező erejű megállapodás vagy nem kötelező erejű egyezmény alapján alkalmazzák – függetlenül azok hivatalos megnevezésétől –, feltéve, hogy a megállapodás vagy egyezmény olyan rendelkezéseket tartalmaz, amelyek előírják a megállapodás vagy egyezmény hatálya alá tartozó kérelmezők által az említett harmadik országban benyújtott, hatékony védelem iránti kérelmek érdemi vizsgálatát. Az azon harmadik ország illetékes hatóságai által végzett ilyen vizsgálatok, amellyel az Unió vagy a tagállamok megállapodást vagy egyezményt kötöttek, különböző ügykezelési módokat foglalhatnak magukban, például egyszerűsített, csoportos vagy prima facie eljárásokat.*

*(4b) Az Unió egészére kiterjedő szorosabb koordináció biztosítása, valamint a harmadik országokkal folytatott párbeszéd során a befolyás növelése és az együttműködés fokozása érdekében e rendeletnek lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy a biztonságos harmadik országot elvét a kérelmezőkre olyan megállapodások vagy egyezmények alapján alkalmazzák, amelyeknek egyrészről az Unió, annak egy vagy több tagállama, vagy egy vagy több tagállam és harmadik ország, másrészről valamely biztonságos harmadik ország a részes fele. A hatékonyság és az összeegyeztethetlenségek elkerülése érdekében, mivel az ilyen megállapodások tárgya az Unió és a tagállamok megosztott hatáskörébe tartozhat, a Bizottságnak és a tagállamoknak szorosan együtt kell működniük az e rendelet hatálya alá tartozó megállapodások megkötésekor annak érdekében, hogy biztosított legyen az Unió és tagállamai egységes nemzetközi képviselete. Így mindenekelőtt az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkében meghatározott eljárásen túlmenően és annak sérelme nélkül, a Bizottságnak a valamely harmadik országgal kötendő nemzetközi megállapodásra irányuló tárgyalások során kellően figyelembe kell vennie minden olyan hatályos két- vagy többoldalú megállapodást, amelyet valamely tagállam kötött ugyanazon harmadik országgal, valamint az uniós megállapodásnak az említett megállapodásra és a tagállamnak az említett harmadik országgal a migráció területén folytatott együttműködésére és általános kapcsolataira gyakorolt következményeit, beleértve a szóban forgó politikai és gazdasági kérdéseket is.*

- (5) Tekintettel a kísérő nélküli kiskorúak kiszolgáltatott helyzetére és a célzott támogatás szükségességére, a biztonságos harmadik ország elve csak akkor alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, ha megállapítható [...] az érintett harmadik országgal való kapcsolat vagy az azon való áthaladás, és teljesülnek az (EU) 2024/1348 európai parlamenti és tanácsi rendelet 59. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kiskorúakat érintő valamennyi döntés során a gyermek mindenképp felett álló érdeke legyen az elsődleges szempont. ***A tagállamoknak a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazásakor kellően figyelembe kell venniük a család egységének elvét is.***
- (6) Fokozni kell a biztonságos harmadik országokkal kötendő megállapodások és egyezmények tagállamok általi megkötésének átláthatóságát, támogatni kell a tagállamokat és a Bizottságot a migráció külső dimenziójára vonatkozó átfogó megközelítés kialakításában, valamint a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása érdekében a harmadik országokkal szemben tett erőfeszítéseik összehangolásában. Ez lehetővé tenné annak ellenőrzését is, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodások vagy egyezmények megfelelnek-e az e rendelettel ***módosított (EU) 2024/1348 rendeletben*** meghatározott feltételeknek. Lehetővé kell tennie továbbá a biztonságos harmadik ország elvének következetesebb és koherensebb alkalmazását az egész Unióban, és hozzá kell járulnia a közös európai menekültügyi rendszer összességében megfelelő működéséhez. E célból a tagállamok számára elő kell írni, hogy [...] ***a valamely harmadik országgal létrejövő megállapodás vagy egyezmény megkötésekor azok ideiglenes alkalmazása vagy hatálybalépése előtt – attól függően, hogy melyik a korábbi időpont –*** [...] tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot ***az ilyen*** megállapodásokról vagy egyezményekről.

- (6a) *Annak biztosítása érdekében, hogy az érintett tagállamok külső határainak igazgatásához és belső biztonságához kapcsolódó jogos érdekek kellő védelmet élvezzenek, abban az esetben, ha valamely tagállam az Unióval szomszédos valamely harmadik országgal e rendelet alkalmazásában megállapodásra vagy egyezményre irányuló tárgyalásokat folytat, a megállapodás vagy egyezmény megkötése előtt megfelelő időben tájékoztatni kell az említett tárgyalásokról az adott harmadik országgal közös határral rendelkező tagállamokat, teljes mértékben tiszteletben tartva az Európai Unióról szóló szerződés 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott lojális együttműködés elvét. Emellett az uniós jognak való meg nem felelés elkerülése és a tagállamok, valamint a harmadik országok közötti megállapodásokkal és egyezményekkel kapcsolatos átláthatóság növelése érdekében lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy önkéntes alapon még azt megelőzően tájékoztassák a Bizottságot és a többi tagállamot az e rendelet által engedélyezett megállapodásokra vagy egyezményekre vonatkozóan valamely harmadik országgal folytatott tárgyalások előrehaladásáról, hogy a felek végleges megállapodásra jutnának, többek között azzal a céllal, hogy értékelést lehessen kérni a Bizottságtól a tervezett megállapodásnak vagy egyezménynek az uniós joggal való összeegyeztethetőségéről.***
- (7) A kérelmek elfogadhatóságának értékelése érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket azon kérelmezők szökése kockázatának kezelésére, akikre a biztonságos harmadik ország elvét alkalmazzák, többek között a szabad mozgásnak az (EU) 2024/1346 európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>2</sup> 9. cikke szerinti korlátozása vagy az érintett kérelmezőnek az említett irányelv 10. cikkével összhangban történő őrizete révén.

---

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1346 irányelve (2024. május 14.) a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L, 2024/1346, 2024.5.22., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj>).

- (7a) Az (EU) 2024/1348 rendelet értelmében ha egy kérelmet a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása következtében elfogadhatatlanság okán elutasítanak, az eljáró hatóságnak a kérelmező számára ki kell állítania egy dokumentumot, amelyben tájékoztatja a harmadik ország hatóságait arról, hogy a kérelmet a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása következtében érdemben nem vizsgálták. Az Unió és tagállamai a jövőben köthetnek az ezen rendelet által engedélyezett ilyen megállapodásokat vagy egyezményeket, amelyek rendelkezéseket tartalmazhatnak az (EU) 2024/1348 rendeletben előírt eljárástól eltérő olyan eljárásokra vonatkozóan, amelyek a harmadik országok arról történő tájékoztatására szolgálnak, hogy a kérelmezőt átszállították a tagállamok területéről a harmadik országba. Következésképpen, ha a biztonságos harmadik ország elvét olyan harmadik ország tekintetében alkalmazzák, amellyel az Unió vagy valamelyik tagállam ilyen megállapodást vagy egyezményt kötött, lehetővé kell tenni, hogy az (EU) 2024/1348 rendeletben meghatározott eljárás helyett az adott megállapodás vagy egyezmény vonatkozó rendelkezéseiben meghatározott eljárást alkalmazzák.*
- (8) Az eljárás hatékonyságának fokozása érdekében a kérelmezőnek nem szabad automatikus jogot biztosítani arra, hogy a biztonságos harmadik ország elve alapján hozott elfogadhatatlansági határozatok elleni fellebbezés céljából a tagállam területén maradjon. ***Ezenkívül nem biztosítható a tagállam területén maradásra vonatkozó automatikus jog abban az esetben sem, ha fellebbezést nyújtanak be a kérelmet elfogadhatatlanság okán arra hivatkozva elutasító határozattal szemben, hogy a fellebbezés benyújtása szerinti tagállamtól eltérő tagállam a kérelmezőt nemzetközi védelemben részesítette.*** Mindazonáltal a megfelelő kiutasítási határozat végrehajtását fel kell függeszteni arra a határidőre, amelyen belül az érintett személy gyakorolhatja az elsőfokú bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jogát, valamint amikor ilyen fellebbezést nyújtanak be és fennáll annak kockázata, hogy sérül a visszaküldés tilalmának elve.

- (9) Mivel e rendelet célját, nevezetesen a biztonságos harmadik ország elve alkalmazási feltételeinek felülvizsgálatát a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és azok csak az Unió szintjén valósíthatók meg, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (10) [...]Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével és 4a. cikkének (1) bekezdésével összhangban Írország [...] a **2025. július 22-én** [...] kelt levelében bejelentette, hogy részt kíván venni ennek a [...]**rendeletnek** az elfogadásában és alkalmazásában.

[...]

- (11) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (12) Ez a rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és figyelembe veszi különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert elveket.
- (13) Az (EU) 2024/1348 rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az (EU) 2024/1348 rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 59. cikk [...] a következőképpen módosul:
  - a) **az (5) bekezdés** b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) az alábbi feltételek egyike teljesül:

    - i. a kérelmező és az érintett harmadik ország között olyan kapcsolat áll fenn, amelynek alapján észszerűnek tűnik, hogy a kérelmező ebbe az országba menjen;

- ii. a kérelmező *az Unió felé vezető úton* áthaladt az érintett harmadik országon; *vagy*
- iii. *egyrésztől az Unió, egy vagy több tagállam vagy egy vagy több tagállam és harmadik országok, másrésztől* az érintett harmadik ország olyan megállapodást vagy egyezményt kötött [...], amely megköveteli az adott megállapodás vagy egyezmény [...] *hatálya alá tartozó* kérelmezők által *a harmadik országban* benyújtott hatékony védelem iránti [...] kérelmek érdemi vizsgálatát.”;

b) a szöveg a következő [...] *négy* albekezdéssel egészül ki:

[...]

*„Amennyiben a Bizottság az Unió nevében tárgyalásokat kezd valamely harmadik országgal az első albekezdés b) pontjának iii. alpontjában említett megállapodás megkötésére irányulóan, a tárgyalások során figyelembe vesz a tagállamok és az adott harmadik ország között meglévő minden kétoldalú vagy többoldalú megállapodást, beleértve az uniós megállapodásnak az említett megállapodásokra, valamint a tagállamoknak a harmadik országgal a migráció területén folytatott együttműködésére gyakorolt esetleges hatását.*

*Az Unió és valamely harmadik ország között megkötött, az első albekezdés b) pontjának iii. alpontjának hatálya alá tartozó megállapodásnak elsőbbséget kell élveznie az egyes tagállamok és ugyanazon harmadik ország között megkötött bármely kétoldalú vagy többoldalú megállapodással vagy egyezményrel szemben, annyiban, amennyiben azok rendelkezései összeegyeztethetetlenek az említett megállapodás rendelkezéseivel.*

*A tagállamok megfelelő időben tájékoztatják az érintett tagállamokat az első albekezdés b) pontjának iii. alpontjában említett megállapodásra vagy egyezményre irányulóan olyan harmadik országgal folytatott tárgyalásokról, amely az érintett tagállamokkal közös határral rendelkezik.*

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot *az első albekezdés b) pontjának iii. alpontjával összhangban megkötött bármely kétoldalú vagy többoldalú megállapodásról vagy egyezményről azok [...] hatálybalépése előtt, vagy ha valamely megállapodást vagy egyezményt [...] ideiglenesen kell alkalmazni, az ideiglenes alkalmazás megkezdése előtt. A Bizottságot és a többi tagállamot tájékoztatni kell az ilyen megállapodások vagy egyezmények bármely későbbi módosításáról vagy megszüntetéséről is.*”;

c) *a (6) bekezdés vége a következő mondattal egészül ki:*

*„A tagállamok nem alkalmazzák az (5) bekezdés b) pontjának iii. alpontját, ha a kérelmező kísérelés nélküli kiskorú.”;*

d) a (8) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

**„b) a kérelmező számára ki kell állítania egy dokumentumot, amelyben a szóban forgó harmadik ország hatóságait az adott ország nyelvén tájékoztatja arról, hogy a kérelmet a biztonságos harmadik ország elvének alkalmazása következtében érdemben nem vizsgálták, kivéve, ha az Unió vagy az említett tagállam és a harmadik ország közötti, az (5) bekezdés b) pontjának iii. albekezdésében említett megállapodás vagy egyezmény eltérő eljárást határoz meg a harmadik ország hatóságainak tájékoztatására.”**

2. A 68. cikk (3) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) a kérelmet a 38. cikk (1) bekezdésének a), b), c), d) vagy e) pontja vagy a 38. cikk (2) bekezdése alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat, kivéve, ha a kérelmező olyan, kísérelő nélküli kiskorú, akivel szemben a határon folytatott eljárás folyamatban van.”

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

[...]a Tanács részéről  
az elnök